

Préambule

Les élèves viennent à l'école pour acquérir des connaissances et préparer des examens, qui leur permettront de construire leurs projets personnels et professionnels. Ils doivent par conséquent accomplir les travaux écrits et oraux qui leur sont demandés par les enseignants, respecter le contenu des programmes et se soumettre aux modalités de contrôle des connaissances qui leur sont imposées. En cas de travail supplémentaire, les élèves sont tenus d'accomplir tous les travaux écrits, oraux ou pratiques, à l'école ou à la maison, qui leur sont demandés.

Le règlement intérieur de l'établissement (dénommé ci-après « LIFV » - Lycée international français de Vilnius ou « école ») s'appuie sur les principes fondamentaux suivants:

- Il s'applique à tous, élèves et adultes de la communauté scolaire (enseignants, personnel éducatif, élèves et parents ainsi que les personnes autorisées à amener ou à venir chercher les élèves.
 - Les adultes et élèves se doivent un respect mutuel.
- De plus, les adultes ont un devoir d'exemplarité.

1). Age et conditions d'admission :

1.1 A l'école maternelle :

Sont admis les enfants âgés de 2 ans révolus dont l'état de santé et de maturation physique et psychologique est compatible avec la vie en collectivité.

Ižanga :

Mokiniai lanko mokyklą turėdami tikslą įgyti žinių ir pasiruošti egzaminams, kurie padėtų įgyvendinti jų ateities planus tiek asmeninėje, tiek profesinėje srityse. Todėl jie privalo atlikti mokytojų užduodamas užduotis raštu ir žodžiu, taip pat laikytis nustatytos mokymo programos ir mokytojų nurodytu laiku atlikti skiriamas užduotis. Esant papildomo darbo poreikiui, mokiniai taip pat privalo atlikti užduotis raštu, žodžiu bei praktinius darbus mokykloje arba namuose, kurias jiems užduoda mokytojai.

Įstaigos vidaus tvarkos taisyklės (toliau «VTPL» - Vilniaus tarptautinis prancūzų licėjus arba «mokykla») pagrįstos šiais principais :

- Taisyklių turi laikytis visi mokyklos bendruomenės nariai, ir mokiniai, ir suaugusieji (mokytojai, auklėjantysis personalas, mokiniai ir tėvai, taip pat tėvų pavidimu dėl jų vaikų (atvežimo ar atsiėmimo) atvykstantys asmenys).
 - Suaugusieji ir mokiniai privalo gerbti vieni kitus.
- Be to, suaugusiųjų pareiga yra rodyti pavyzdį.

1). Amžius ir priėmimo sąlygos :

1.1 Į ikipradinę mokyklą :

Priimami 2 metų amžiaus vaikai, kurių sveikatos būklė ir fizinė bei psichologinė branda leidžia vaikui prisitaikyti prie gyvenimo kolektyve.

1.2 A l'école élémentaire :

Sont admis les enfants âgés de 6 ans avant le 31 décembre de l'année.

Pour les enfants dont le français n'est pas la langue maternelle, l'école apprécie le niveau de français avant l'inscription.

1.3 Au collège :

Sont admis les enfants âgés de 11 ans avant le 31 décembre de l'année.

Pour les enfants dont le français n'est pas la langue maternelle, l'école apprécie le niveau de français avant l'inscription.

1.4 Au lycée :

Sont admis les enfants âgés de 15 ans avant le 31 décembre de l'année.

Pour les enfants dont le français n'est pas la langue maternelle, l'école apprécie le niveau de français avant l'inscription.

2.) Engagement :

A l'inscription les parents signent un contrat d'inscription, l'approbation du règlement intérieur (les parents accusent réception et lecture du présent règlement), une autorisation d'hospitalisation en cas d'accident et une autorisation en cas de sorties à l'extérieur du LIFV.

La présentation d'un certificat médical ou du carnet de santé, et une attestation d'assurance responsabilité civile sont obligatoires.

Les parents sont tenus de remplir avec précision la fiche de renseignements remise lors de l'arrivée au LIFV et réactualisée chaque année scolaire.

Le LIFV doit être informée immédiatement en cas de changement d'adresse ou de numéro de téléphone afin que la famille puisse être contactée à tout

1.2 Į pradinę mokyklą :

Priimami vaikai, kuriems iki einamųjų metų gruodžio 31 d. sukanka 6 metai.

Prieš priimant į mokyklą vaiką, kuriam prancūzų kalba nėra gimtoji, yra nustatomas jo prancūzų kalbos mokėjimo lygis.

1.3 Į koledžą :

Priimami vaikai, kuriems iki einamųjų metų gruodžio 31 d. sukanka 11 metų.

Prieš priimant į mokyklą vaiką, kuriam prancūzų kalba nėra gimtoji, yra nustatomas jo prancūzų kalbos mokėjimo lygis.

1.4 Į licėjų :

Priimami vaikai, kuriems iki einamųjų metų gruodžio 31 d. sukanka 15 metų.

Prieš priimant į mokyklą vaiką, kuriam prancūzų kalba nėra gimtoji, yra nustatomas jo prancūzų kalbos mokėjimo lygis.

2). Įsipareigojimai :

Užrašydami vaiką į VTPL tėvai pasirašo šiuos dokumentus: sutartį su VTPL, VTPL vidaus tvarkos taisyklės (pasirašoma susipažinimo šaknelė), leidimą pristatyti vaiką į gydymo įstaigą įvykus nelaimingam atsitikimui ir leidimą vaikui dalyvauti VTPL organizuojamose išvykose.

Būtina pateikti mokinio sveikatos pažymą arba mokinio sveikatos raidos istoriją ir civilinės atsakomybės draudimo poliso kopiją.

Tėvai turi užpildyti dokumentą dėl vaiko atsiėmimo iš VTPL, kuris yra atnaujinamas kiekvienais mokslo metais.

Jeigu keičiasi tėvų adresas ar telefono numeris, VTPL turi būti kuo skubiau informuotas apie pasikeitimus, kad esant reikalui bet kuriuo metu galėtų susisiekti su šeima.

moment de la journée.

3). Fréquentation et obligation scolaire :

3.1. L'inscription au LIFV implique l'engagement de la famille à assurer à l'enfant une fréquentation régulière.

Toute absence d'enfant inscrit doit être justifiée par écrit.

En cas d'une fréquentation irrégulière injustifiée, l'enfant pourra être rayé de la liste des inscrits.

Les parents s'engagent à tout mettre en œuvre pour assurer une bonne scolarité à leurs enfants

3.2. Horaires :

Maternelle :

	Accueil dans les classes	Début des cours	Fin des cours
Matin	8h20	8h30	11h30
Après-midi	12h20	12h30	15h00

Elémentaire :

	Accueil dans les classes	Début des cours	Fin des cours
Matin	8h20	8h30	12hCP/CM1/2) 12h30 (CE1/2)
Après-midi	12h50 (CP/CM1/2) 13h20 (CE1/2)	13h (CP/CM1/2) 13h30 (CE1/2)	15h00

/

Au collège et au lycée, les horaires d'entrée et de sortie sont fonction de l'emploi du temps des classes.

3). Lankymas ir pareigos VTPL :

3.1. Užrašymas į VTPL įpareigoja šeimą užtikrinti, kad vaikas reguliariai lankys mokyklą.

Kiekviena į VTPL užrašyto vaiko praleista diena mokykloje turi būti pateisinama pristačius pažymą.

Kartojantis mokyklos nelankymui be pateisinamos priežasties, vaikas gali būti išbrauktas iš mokinių sąrašo.

Tėvai įsipareigoja imtis visų reikalingų priemonių tam, kad būtų užtikrintas sėkmingas jų vaiko mokymasis.

3.2. tvarkaraščiai :

Ikipradinė mokykla :

	Renkasi į klases	Pamokų pradžia	Pamokų pabaiga
Ryte	8 :20	8 :30	11 :30
Po pietų	12 :20	12 :30	15 :00

Pradinė mokykla:

	Renkasi į klases	Pamokų pradžia	Pamokų pabaiga
Ryte	8 :20	8 :30	12:00(CP/CM1/2) 12h30 (CE1/2)
Po pietų	12 :50 (CP/CM1/2) 13 :20 (CE1/2)	13:00(CP/CM1/2) 13:30 (CE1/2)	15 :00

Koledže ir licėjuje pamokų pradžia ir pabaiga keičiasi priklausomai nuo kiekvienos klasės pamokų tvarkaraščio.

Au lycée (classes de seconde, première et terminale), les élèves peuvent quitter l'établissement durant la pause méridienne sous leur propre responsabilité (entre 12h et 13h) et avec l'autorisation écrite de leurs parents. Le LIFV n'est pas responsable des élèves quand ils sont à l'extérieur de l'enceinte de l'école.

Le respect des horaires est obligatoire afin de ne pas perturber la bonne conduite des activités. Les portes seront fermées 10 mn après l'heure d'ouverture.

A partir du CP, les parents doivent venir chercher leurs enfants à la fin des cours ou s'assurer que l'enfant soit accompagné par un adulte pour l'aide aux devoirs ou les activités périscolaires (garderie ou ateliers du soir). Les élèves doivent rester à l'école pendant les cours. Ils ont le droit de quitter l'école seulement dans le cas où leurs parents (ou un des parents) ou les personnes autorisées par écrit viennent les chercher.

3.3. Absences et retards :

En cas d'absence ou de retard, il est demandé aux parents de prévenir le secrétariat du LIFV, le matin même. Les parents devront fournir un justificatif d'absence (certificat médical) au retour de l'élève.

Les parents sont tenus de prévenir le LIFV, par écrit, lorsqu'un élève est atteint d'une maladie contagieuse et d'informer de quelle maladie il s'agit.

Tout parent, constatant le matin que son enfant est malade (vomissement ou fièvre), est tenu de le garder avec lui afin d'éviter d'éventuelles complications mais également parce que le LIFV est inadapté pour recevoir des malades.

3.4 Le calendrier scolaire (dates des vacances) est remis aux familles à la

Licėjuje besimokantys mokiniai (seconde, première et terminale klasės) turi teisę savo atsakomybe palikti mokyklos teritoriją pietų pertraukos metu (tarp 12 val. ir 13 val.) tik esant raštiškam jų tėvų leidimui. VTPL neatsako už mokinius, kai jie yra už mokyklos teritorijos ribų.

Kad būtų užtikrinta gera visų pamokų seka ir veikla, yra būtina laikytis VTPL darbo grafiko. VTPL durys užrakinamos praėjus 10 min nuo pamokų pradžios.

Nuo CP klasės tėvai privalo paimti iš mokyklos savo vaikus, pasibaigus pamokoms, arba pasirūpinti, kad jų vaikai liktų suaugusiųjų priežiūroje ruošti namų darbų arba popamokinėje veikloje (priežiūros grupė arba būrelis). Mokiniai privalo likti mokykloje pamokų metu ir gali išvykti iš pamokų tik kai vaiką pasiima patys tėvai (vienas iš jų) arba su rašytiniu tėvų leidimu kitas suaugęs asmuo.

3.3. Nelankymas ir vėlavimas :

Jei vaikas neatvyks arba vėluos, prašome tėvų apie tai pranešti VTPL administracijai tą patį rytą. Grįžus mokiniui į mokyklą tėvai turės pristatyti praleistas pamokas pateisinantį raštą (sveikatos priežiūros įstaigos pažymą).

Mokiniui susirgus užkrečiama liga, tėvai turi apie tai raštu pranešti VTPL bei skubiai pateikti informaciją apie susirgimą.

Kad būtų išvengta galimų komplikacijų, taip pat dėl to, kad VTPL nepritaikytas ligonių priėmimui, kiekvienas tėvas, iš ryto pastebėjęs, kad jų vaikas serga (vemcia, karščiuoja, kt.), turi neleisti jo į mokyklą.

rentrée. Aucune autorisation de sortie ne sera accordée pour un départ anticipé en congé ou en week-end à partir du primaire, sauf cas exceptionnel.

4. Vie scolaire :

4.1 Généralités : il est demandé à chacun le respect d'autrui (enfants et adultes), des locaux et du matériel. Les élèves sont tenus d'être polis et courtois tant à l'égard des adultes que de leurs camarades.

Les élèves et leurs familles doivent s'interdire tout geste, acte ou parole qui porterait atteinte à la fonction ou à la personne des employés du LIFV et au respect qui leur est dû ainsi qu'aux autres élèves et à leurs familles.

L'usage du français est obligatoire dans l'enceinte du LIFV, à l'exception de la cour de récréation, ceci dans l'intérêt des enfants.

Toutes les activités sont obligatoires. La dispense d'enseignement d'EPS ne peut être accordée que sur présentation d'un certificat médical.

Le LIFV fournit un certain nombre de livres et du matériel. Les élèves et leurs familles sont tenus de veiller au bon état et au bon entretien de ces fournitures. Livres et cahiers doivent être couverts et porter sur une étiquette le prénom et la classe de l'enfant. Toute perte / détérioration devra être remboursée ou entraînera le remplacement du livre ou du matériel perdu / détérioré. Les parents sont tenus de vérifier et renouveler les fournitures scolaires (stylos, gommes, feutres, crayons etc ...).

4.2 Pratique de l'EPS : la présence en cours est une obligation scolaire et la

3.4. Mokslo metų kalendorius (atostogų datos) pateikiamas tėvams kiekvienų mokslo metų pradžioje. VTPL mokiniams nebus suteikiamas joks leidimas nelankyti mokyklos mokslo metų metu išskyrus ypatingus atvejus.

4). Mokyklinis gyvenimas :

4.1 Kiekvienas mokinys, tėvas, mokytojas privalo gerbti vienas kitą, saugoti ir tausoti VTPL patalpas ir turtą.

Vaikai turi būti mandagūs ir malonūs su mokytojais ir savo draugais. Vaikai ir jų šeimos neturėtų naudoti veiksmų ar žodžių kurie įžeistų mokyklos darbuotojus, draugus bei jų šeimas.

VTPL viduje vaikų labai yra privalomas prancūzų kalbos vartojimas, išskyrus pertraukų metu.

Vaikas privalo dalyvauti visose pamokose. Mokinys atleidžiamas nuo fizinio lavinimo pamokų tik pristačius gydytojo pažymą.

VTPL įsipareigoja aprūpinti vadovėliais ir kitomis mokymo priemonėmis. Vaikai ir tėvai įpareigojami juos saugoti ir negadinti. Vadovėliai ir sąsiuviniai turi būti aplenkti, ant jų reikia užrašyti vaiko vardą ir klasę. Praradus ar sugadinus vadovėlį, reikia jį nupirkti arba padengti išlaidas. Kitas mokymo priemonės (rašiklius, trintukus, flomasterius, pieštukus ir kt.) privalo nupirkti bei užtikrinti jų atsargas tėvai.

4.2 Fizinio lavinimo pamokos: dalyvavimas pamokoje yra privalomas ir

présentation d'un certificat médical ne soustrait pas les élèves au principe d'assiduité. La dispense d'EPS (soit l'autorisation pour un élève de ne pas assister au cours d'EPS) est un acte administratif exceptionnel. Elle ne peut être proposée que par le chef d'établissement, après concertation avec l'enseignant d'EPS, si aucune adaptation n'est possible. Cette autorisation est temporaire sauf pour les élèves justifiant d'une inaptitude totale à l'année prononcée après avis d'un médecin. Pour finir, une tenue adaptée est nécessaire à la pratique de l'EPS pour des raisons d'hygiène.

4.3 Communication : la liaison entre les familles et l'école se fait par voie électronique et/ou par l'intermédiaire d'un carnet de correspondance. Les familles sont priées de se faire présenter régulièrement le cahier de correspondance, de signer les avis qui y figurent, d'y noter les informations destinées à l'école. Les enseignants signent les mots que les parents leur adressent.

Les parents sont invités à rencontrer les enseignants de leurs enfants dans l'intérêt de ceux-ci de préférence sur rendez-vous.

Toute requête collective émanant des parents est communiquée aux représentants des parents d'élèves élus au Conseil d'Etablissement, qui peuvent en saisir le chef d'établissement à tout moment.

5.) Usage des locaux, hygiène, sécurité :

Le LIFV prend les dispositions nécessaires pour que l'école soit tenue dans un état permanent de salubrité et de propreté :

Il est formellement interdit de fumer dans l'enceinte du LIFV.

Le personnel enseignant et le personnel aidant ne sont pas autorisés à donner des médicaments aux enfants sauf convention écrite entre la famille et le LIFV.

gydytojo pažyma neatleidžia nuo dalyvavimo pamokoje. Atleidimas nuo fizinio lavinimo pamokos (arba suteiktas leidimas nedalyvauti pamokoje) galimas tik išskirtiniais atvejais, administracijai leidus. Atleidimas galimas direktoriaus siūlymu, pasitarus su fizinio lavinimo mokytoju ir tik tuo atveju, jei pamokos užduočių neįmanoma pritaikyti individualiai. Šis atleidimas nuo pamokos yra laikinas, išskyrus tuos atvejus, kai mokinys pristato gydytojo pažymą, kurioje nurodyta, kad mokinys negali lankyti pamokų einamaisiais mokslo metais.

4.3 Bendravimas : mokyklos ir mokinių tėvų bendravimas vyksta elektroniniu būdu ir/arba per korespondencijos sąsiuvinį. Tėvų prašome reguliariai domėtis, kas parašyta korespondencijos sąsiuvinyje, perskaičius informaciją, po ja pasirašyti, taip pat prašome į šį sąsiuvinį rašyti informaciją, kurią norite perduoti mokyklai. Mokytojai turi pasirašyti po tėvų parašyta informacija.

Pageidautina, kad tėvai, norintys susitikti su mokytojais, iš anksto susitartų dėl susitikimo.

Tėvai, turintys kokį nors kolektyvinį prašymą, privalo jį perduoti į Pradinės mokyklos tarybą ir į Mokyklos tarybą išrinktiems tėvų atstovams, kurie bet kuriuo metu apie tai gali informuoti įstaigos vadovą.

5). Patalpų naudojimas, higiena, saugumas :

VTPL įsipareigoja imtis visų reikiamų priemonių, kad mokyklos patalpos būtų visada švarios ir tvarkingos.

Yra griežtai draudžiama rūkyti VTPL patalpose ir teritorijoje.

Pedagogų kolektyvas ir pagalbinis personalas neturi teisės duoti vaikams jokių vaistų, išskyrus tuos atvejus, jei tarp tėvų ir VTPL yra raštiškas

En cas de maladie au long cours ou d'allergie d'un enfant, il est conclu un Projet d'Accueil Individualisé permettant de définir notamment la conduite à suivre en cas de crise d'allergie ou de symptômes particuliers.

En dehors de ces cas, aucun médicament ne peut être apporté au LIFV.

5.1 Sont interdits dans l'enceinte scolaire les objets dangereux ou nuisibles à la discipline générale, ceux suscitant la rivalité, potentiellement dangereux pouvant provoquer des détériorations, ou des mises en danger des enfants tel que : les médicaments, les chewing-gums les jouets etc....

Il est recommandé aux familles de ne pas munir leurs enfants d'objets de valeur (jeux, téléphone mobile, vêtements, argent, bijoux, montres etc...) Les dits objets apportés au LIFV ne sont pas sous la responsabilité du LIFV.

Les jouets apportés par les élèves doivent être limités : les jeux trop volumineux et trop nombreux ne seront pas admis.

L'utilisation des portables n'est autorisée que sous certaines conditions. Dans les couloirs, les appels sont interdits, seul l'envoi d'un message est autorisé. Des zones sont mises à disposition pour les appels. Les téléphones devront être impérativement éteints avant d'entrer en classe.

L'équipe enseignante pourra demander aux parents de fournir quelques objets pour l'usage personnel de leur enfant (ex : chaussons, photos, serviette ...)

5.2 Sécurité : En matière de lutte contre l'incendie, le LIFV est soumis à la législation locale : des exercices suivant « le plan de sécurité », ont lieu au moins deux fois pendant l'année scolaire. Un Plan Particulier de Mise en Sécurité (PPMS) des personnes est rédigé afin de prévoir la procédure à

susitarimas.

Tuo atveju, jei vaikas yra alergiškas ar turi chroniškų ligų, tėvai turi pateikti informaciją raštu apie specialius vaiko poreikius, bei priemones, kurių VTPL personalas galėtų imtis pasireškus ligos požymiams. Visais kitais atvejais, atnešti vaistus į VTPL draudžiama.

5.1 VTPL yra draudžiami pavojingi arba galintys pakenkti bendrai disciplinai daiktai, sukeltys rungtyniavimą daiktai, potencialiai pavojingi ir galintys ką nors sugadinti daiktai, galintys pakenkti vaikui daiktai : vaistai, kramtomoji guma, žaisliukai, ir kt...

Patariame tėvams neleisti vaikams atsinešti į mokyklą vertingų daiktų (žaidimų, mobiliųjų telefonų, rūbų, pinigų, papuošalų, laikrodžių ir kt...). VTPL neatsako už atsineštus į mokyklą išvardintus daiktus.

Žaislų skaičius, kuriuos mokiniai atsineša į mokyklą, turi būti ribotas : neleistina atsinešti labai didelių ir labai daug žaislų.

Mobiliųjų telefonų naudojimas leidžiamas tik išskirtiniais atvejais. Koridoriuose skambučiai yra uždrausti, leidžiamas tik trumposios žinutės siuntimas. Nustatytos tam tikros zonos, kuriose galite skambinti. Prieš įeinant į klasę mobilieji telefonai privalo būti išjungiami.

Pedagogų kolektyvas gali prašyti tėvų aprūpinti vaikus tam tikrais daiktais, skirtais pačių vaikų naudojimui (šlepetės, nuotraukos, rankšluostis ir kt.).

5.2 Saugumas : siekdamas užtikrinti saugumą gaisro metu, VTPL, vadovaudamasi vietiniais įstatymais, mažiausiai du kartus per mokslo metus pagal « priešgaisrinės saugos planą » organizuoja pratybas. Sudarytas « Saugumo planas » numato priemones, kurias reikia taikyti iškilus pavojui.

appliquer en cas de risque majeur. Le PPMS est actualisé régulièrement.

5.3 Réfectoire : il fait l'objet d'un règlement particulier mis au point conjointement en septembre par le responsable des activités périscolaires, les enseignants, les animateurs chargés de la surveillance et les enfants.

Les enfants qui amènent le repas de l'extérieur mangent à une table séparée des élèves qui mangent le repas du fournisseur de l'établissement pour des raisons évidentes d'hygiène.

6) Application du règlement :

Ce règlement s'applique à tout le LIFV, il sera validé lors du premier Conseil d'Établissement de chaque année scolaire.

Les élèves en prendront connaissance en classe grâce à des activités pédagogiques adaptées à leur âge.

Afin de faire appliquer le présent règlement intérieur aux élèves, des mesures pourront être prononcées par un adulte du LIFV ; elles sont de trois types :

- mesure de prévention (ex : confiscation d'un objet dangereux),
- mesure de réparation (ex : je nettoie ce que j'ai sali),
- mesure d'accompagnement (ex : devoirs, exercices, révisions).

Toute mesure doit être individuelle, motivée, expliquée à l'élève et respecter le principe du contradictoire (chacun doit pouvoir exprimer son point de vue, s'expliquer et se défendre).

6.1 Observations, punitions :

En cas de manquement aux règles et compte tenu de l'âge de l'élève, de la gravité des faits et du contexte, des observations et punitions peuvent être prononcées par les personnels chargés de la surveillance, de

VTPL saugos taisykliu planas yra nuolat atnaujinamas.

5.3 Valgykla : valgykloje galioja specialios taisyklės, kurios buvo sudarytos rugsėjo mėnesį bendru už popamokinę veiklą atsakingo asmens, mokytojų, vaikus prižiūrinčių padėjėjų ir vaikų sutarimu.

Vaikai, atsinešantys savo maistą, dėl akivaizdžių su higiena susijusių priežasčių valgo prie atskiro stalo, atskirai nuo vaikų, valgančių mokyklos maisto tiekėjo tiekiamą maistą.

6). Vidaus tvarkos taisyklių taikymas :

Šios taisyklės taikomos visam VTPL, jos bus patvirtintos kiekvienų mokslo metų pirmo Mokyklos tarybos susirinkimo metu. Mokiniai su jomis susipažins klasėje, per įvairius jų amžiaus grupei pritaikytus užsiėmimus. Siekiant užtikrinti, kad mokiniai laikytųsi šių vidaus tvarkos taisyklių, VTPL darbuotojai gali imtis tam tikrų priemonių ; jos yra trijų rūšių :

- saugumo (pvz : pavojingo daikto konfiskavimas),
- sutaisymo (pvz : aš nuvalau, ką išpurvinau),
- pagalbos (pvz : darant namų darbus, pratimus, kartoiant).

Bet kokios priemonės taikymas turi būti individualus, motyvuotas, paaiškintas mokiniui. Taip pat turi būti gerbiama kito nuomonė (kiekvienas privalo turėti galimybę išreikšti savo nuomonę, pasiaiškinti ir apsiginti).

6.1 Pastabos, baudmės :

Taisyklių nesilaikymo atveju, atsižvelgiant į mokinio amžių, į atliktų veiksmų sunkumą ir aplinkybes, budintis personalas, mokytojai ir administracijos darbuotojai gali pareikšti pastabas arba skirti baudmes :

l'enseignement, de l'administration :

- l'observation verbale ;
- la punition ;
- le déplacement de l'élève hors de sa classe (dans une autre classe, dans un bureau de l'administration),
- le devoir supplémentaire ;
- le travail d'intérêt collectif pour réparation ou compensation, accompagné d'un adulte.
- Au collège et au lycée, la retenue en classe après la sortie des cours pour des tâches scolaires supplémentaires sous la surveillance d'un adulte.

6.2 Sanctions : les sanctions disciplinaires sont prononcées par écrit par le chef du LIFV et seront conservées dans le dossier scolaire de l'élève, il s'agit de :

- l'avertissement par courrier notifié à la famille signalant le(s) manquement(s) au règlement ;
- l'exclusion / inclusion (exclusion de la classe pour une journée, l'élève étant admis dans une autre classe pour y faire son travail) ;
- l'exclusion de l'établissement à titre provisoire (de 1 à 8 jours) en cas de faute grave ou d'avertissements répétés.
- Dans des cas extrêmes, le Chef du LIFV peut prononcer une exclusion de l'établissement supérieure à 8 jours, voire une exclusion définitive de l'établissement.

Il réunit auparavant le Conseil des Maîtres pour un élève de maternelle/primaire afin de délibérer sur la gravité des faits et leurs conséquences. Si une exclusion définitive est prononcée, les parents disposent d'une possibilité de recours auprès du Chef du LIFV et du Conseiller Culturel de l'Ambassade de France.

- žodinę pastabą ;
- bausmę ;
- paprašyti vaiką išeiti iš savo klasės (į kitą klasę arba į administracijos kabinetą),
- duoti papildomų namų darbų ;
- viešąjį darbą, vadovaujamą suaugusiojo, siekiant kažką sutaisyti ar kompensuoti.
- Koledže ir licėjuje palikimas po pamokų bei papildomų užduočių atlikimas, prižiūrint suaugusiajam.

6.2 Sankcijos : VTPL vadovas raštu pateiks drausmines sankcijas, šie raštai bus laikomi mokinio asmens byloje, tai gali būti :

- įspėjimas šeimai informaciniu laišku, kuriame informuojama apie taisyklių nesilaikymą;
- pašalinimas/išskyrimas (vaikas pašalinamas iš klasės dienai, jis turi mokytis kartu su kita klase)
- laikinas pašalinimas (nuo 1 iki 8 dienų), jei padarytas rimtas nusižengimas arba jei kartojasi įspėjimai.
- Kraštutiniais atvejais VTPL vadovas gali pašalinti mokinį iš mokyklos ilgesniam nei 8 dienų laikotarpiui arba net visam lakui. Prieš priimant šį sprendimą yra sušaukiama Mokytojų taryba, kuri turi įvertinti poelgių ir jų pasekmių rimtumą. Jei priimamas sprendimas visam laikui pašalinti mokinį iš VTPL, tėvai turi galimybę kreiptis į VTPL vadovą bei į Prancūzijos ambasados patarėją kultūros klausimais.

Au collège et au lycée, un conseil de discipline est réuni pour les cas les plus graves (violence verbale ou physique commise par un élève à l'égard d'un membre du personnel du LIFV ; acte grave commis par un élève à l'égard d'un membre du personnel ou d'un autre élève).

Le conseil de discipline réunit le chef du LIFV (qui le préside), le directeur administratif et financier du LIFV, le responsable de la vie scolaire, 3 représentants des personnels et 3 représentants des usagers (2 parents d'élèves et un élève).

Le conseil de discipline se réunit sur une convocation du chef du LIFV adressée à la famille de l'élève incriminé dans les 8 jours suivant les faits.

Le conseil de discipline doit respecter trois principes fondamentaux :

- Le principe de la légalité des sanctions (qui doivent être prévues au règlement intérieur),
- Le principe du contradictoire (cf. plus haut)
- Le principe de l'individualisation et de la proportionnalité de la sanction (toute sanction doit être individuelle, graduée et ne pas être majorée du fait d'un précédent).

7). Responsabilités :

La vie de l'élève est rythmée par différents temps au sein du LIFV.

Durant le temps *scolaire*, l'élève est sous la responsabilité d'un enseignant ; il s'agit des temps d'apprentissage et de la récréation du matin indiquée dans l'emploi du temps.

Durant le temps *périscolaire*, l'élève est sous la responsabilité des animateurs et des assistantes pédagogiques (garderie du matin et du soir)

Koledže ir licėjuje drausmės komisija šaukiama įvykdžius nusižengimą (mokiniai panaudojus žodinį ar fizinį smurtą/prievartą prieš VTPL daruotojus ; įvykdytas sunkus nusižengimas prieš darbuotoją ar kitą mokinį).

Drausmės komisiją sudaro VTPL direktorius (komisijos pirmininkas), VTPL finansų ir administracijos direktorius, asmuo atsakingas už popamokinę veiklą, 3 personalo atstovai ir 3 mokyklos bendruomenės nariai (2 mokinių tėvai ir 1 moksleivis).

Drausmės komisiją sušaukia VTPL vadovas, kuris išsiunčia nusižengusio mokinio tėvams šaukimą, ne vėliau nei per 8 d. nuo nusižengimo.

Drausmės komisija privalo vadovautis 3 pagrindinėmis nuostatomis :

- Nuobaudų legalumo principas (nuobaudos turi būti nurodytos vidaus tvarkos taisyklėse),
- Kito nuomonės paaiskinimas (žr. Aukščiau)
- Individualaus nagrinėjimo ir atitinkamos nuobaudos skyrimo principas (nuobauda turi būti skirta konkrečiam asmeniui ir atitikti nusižengimo lygį)

7). Atsakomybė :

Mokinio praleidžiamas laikas VTPL apibrėžiamas padalinant visą laiką į kelis etapus.

Pamokų metu už mokinį atsakingas yra mokytojas : tai yra per pamokas ir rytinę pertrauką, nurodytą klasės tvarkaraštyje.

Popamokinės veiklos metu už mokinį yra atsakingos mokytojų padėjėjos (rytinė ir vakarinė priežiūros grupės), taip pat asmenys siūlantys būrelius ar

mais également des responsables des activités et ateliers organisés au sein des locaux du LIFV. A l'occasion de ces activités et ateliers, les intervenants extérieurs doivent aller chercher (puis ramener) les enfants de l'école auprès des animateurs du LIFV.

Lorsqu'un parent ou un adulte autorisé (par écrit par les parents) vient récupérer un enfant, il le signale à l'employé du LIFV en charge à ce moment-là de la surveillance des élèves. L'enfant passe alors sous la responsabilité de l'adulte venu le chercher. Lorsqu'un parent ou une personne (adulte autorisé) accompagne un enfant à l'école, celui-ci reste sous sa responsabilité jusqu'à ce qu'il entre dans la classe (ou lieu de garderie du matin) et que l'employé de l'école l'accueille.

Sur demande écrite des parents et à partir de 7 ans, un enfant aura le droit de quitter seul (sans parents ou sans surveillance d'autres adultes) l'enceinte du LIFV après les cours. Le LIFV ne peut pas être tenue pour responsable des enfants qui quittent le LIFV après les cours à la demande de leurs parents.

En cas de sorties à l'extérieur du LIFV, l'école assure l'entière responsabilité des enfants durant la période de sortie.

La responsabilité du LIFV vis-à-vis d'un enfant se termine lorsqu'un adulte autorisé vient chercher cet enfant et le signale à l'employé du LIFV en charge de la surveillance des enfants.

Toute personne venant au LIFV doit déclarer l'objet de sa présence dès son entrée dans l'enceinte de l'établissement. Une personne qui souhaite entrer au LIFV pour une autre raison que de récupérer un enfant et qui n'a pas l'accord de l'administration de l'école, peut se voir refuser l'accès à l'établissement.

kitą popamokinę veiklą VTPL patalpose.

Asmenys, siūlantys būrelius ir kitą popamokinę veiklą, privalo palydėti vaikus į savo būrelius, o paskui juos atgal nuvesti į priežiūros grupę VTPL darbuotojai.

Kai tėvas ar mokinio tėvų raštu įgaliotas suaugęs asmuo ateina paimti vaiko iš VTPL, jis privalo apie tai informuoti VTPL darbuotoją, atsakingą tuo metu už vaiko priežiūrą. Už moksleivį visą atsakomybę iš VTPL prisiima asmuo, pasiėmęs vaiką. Vaiką į pamokas mokykloje lydintys asmenys (tėvai ar įgaliotas asmuo) už jį yra atsakingi iki tol, kol vaikas atvyksta į klasės patalpas ir mokytojas jį priima į klasę.

Esant tėvų prašymui raštu, VTPL leis vaikui nuo 7 metų vienam (be tėvų ar kitų suaugusiųjų priežiūros) palikti mokyklos teritoriją po pamokų. VTPL neprisiima atsakomybės ir neatsako už vaikus, kurie tėvų prašymu palieka mokyklos teritoriją po pamokų.

TVPL yra atsakingas už vaikus jos organizuojamų išvykų už mokyklos ribų metu.

VTPL atsakomybė už vaiką baigiasi, kai įgaliotas suaugęs asmuo atvyksta paimti vaiko iš mokyklos ir informuoja apie tai VTPL darbuotoją, atsakingą tuo metu už vaiko priežiūrą.

Visi atvykstantys į VTPL asmenys privalo deklaruoti savo atvykimo tikslą. Atvykus kitu nei pasiimti iš mokyklos vaiką tikslu, kuris iš anksto nebuvo suderintas su mokyklos administracija, asmuo gali būti neįleistas į VTPL patalpas ar teritoriją.

Une personne arrivant à l'école pour récupérer un enfant ne peut rester dans les locaux du LIFV pour d'autres raisons. Dans ce cas, il pourra être demandé à la personne de sortir de l'établissement.

Si une personne entrant au LIFV pour récupérer un enfant est accompagnée d'un autre enfant mineur, elle en est toujours responsable.

7.1 Responsabilité de l'enseignant:

L'enseignant assume de façon permanente la responsabilité pédagogique dans l'organisation et la mise en œuvre des activités scolaires.

Il remplit des objectifs précis, inscrits dans les programmes de l'Education Nationale Française. Mais il choisit en toute liberté les thèmes d'activités, les techniques d'apprentissage et le matériel pour les appliquer.

Les évaluations sont renseignées électroniquement sur Livreval (accessible par le site de l'établissement avec un code personnel fourni par l'enseignant) et présentés cinq fois par an aux parents qui les signent électroniquement.

7.2 Responsabilité du Directeur :

Le directeur est responsable du bon fonctionnement du LIFV et met tout en œuvre pour assurer la sécurité des élèves.

Il est le garant de la mise en œuvre des programmes et des enseignements.

Le directeur est l'interlocuteur entre les autorités françaises, lituaniennes et les familles.

Atvykęs į VTPL tikslu pasiimti vaiką, asmuo negali būti mokyklos patalpose kitu tikslu. Tai pastebėjus, tokie asmenys gali būti paprašyti pasišalinti iš VTPL.

Jei asmuo atvyko į VTPL pasiimti vaiko su kitu nepilnamečiu vaiku, tai šis asmuo visiškai atsako už kiekvieną su juo atvykusį vaiką.

7.1 Mokytojo atsakomybė :

Mokytojas prisiima visišką pedagoginę atsakomybę – pilnai atsako už mokyklinės veiklos organizavimą ir vykdymą.

Mokytojas pildo tikslus mokyklos planus, parengtus pagal Prancūzijos nacionalinio švietimo programą, bet jam paliekama teisė pasirinkti veiklos temą, mokymo techniką ir reikalingą medžiagą.

Vaikų įvertinimai yra pateikiami elektroniniame dienyne Livreval penkis kartus per mokslo metus (prie dienyne galima prisijungti per VTPL tinklalapį, įvedus iš mokytojo gautus prisijungimo kodus). Tėvai susipažinę su įvertinimais privalo juos pasirašyti el. būdu.

7.2 Direktorius atsakomybė :

Direktorius atsako už gerą mokyklos funkcionavimą ir imasi visų priemonių, kad būtų užtikrintas mokinių saugumas.

Direktorius garantuoja programų ir mokymo įgyvendinimą.

Direktorius yra tarpininkas tarp prancūzų ir lietuvių valdžios institucijų ir šeimų.

REGLEMENT INTERIEUR 2016-2017

VIDAUS TVARKOS TAISYKLĖS 2016-2017

Le règlement intérieur est accessible sur le site du LIFV et remis à chaque famille lors de l'inscription à l'école.

Un reçu, signé par la famille, est conservé au LIFV.

Le règlement est affiché au LIFV sur le tableau d'affichage officiel. Les parents doivent prendre connaissance de la version actuelle du règlement.

Le Directeur est chargé de son application.

L'inscription au LIFV vaut pour acceptation de ce règlement.

Le règlement s'applique aux employés, aux parents et aux élèves du LIFV.

Gilles DERVIEUX
Directeur

VTPL vidaus tvarkos taisyklės yra skelbiamos tinklalapyje ir įteikiamos asmeniškai tėvams, vaiko užrašymo į VTPL metu.

Tėvų pasirašyta susipažinimo su taisyklėmis šaknelė laikoma VTPL.

Vidaus tvarkos taisyklės yra skelbiamos VTPL skelbimų lentoje. Tėvai privalo susipažinti su aktualia taisyklių redakcija.

Direktorius yra atsakingas už taisyklių taikymą.

Vaiko užrašymas į VTPL prilygsta sutikimui laikytis čia išvardintų taisyklių.

Vidaus tvarkos taisyklės taikomos VTPL darbuotojams, mokiniams ir jų tėvams.

Gilles DERVIEUX
Direktorius